

¿ES COGNITIVISTA LA TEORÍA DE APOLONIO DÍSCOLO SOBRE LAS DIÁTESIS?

Emilia Ruiz Yamuza
Universidad de Sevilla

La intención del presente trabajo es presentar la hipótesis de que las teorías de Apolonio sobre las diátesis responden más bien a modelos de tipo conceptualista o cognitivista. Así en la descripción de la voz activa se reconoce un prototipo con dominios diferenciados.

This paper tries to prove that the theory of diathesis in Apollonius Dyscolus shares some features with cognitive grammatical theory. So it is possible to find a prototype with different domains in the description of active voice offered by him.

PRESENTACIÓN

I. El objetivo del presente trabajo¹ es presentar la hipótesis de que las teorías que Apolonio Díscolo desarrolla sobre lo que, de manera muy amplia, podemos entender ahora como diátesis, no tienen bases que puedan ser consideradas funcionalistas o formalistas, sino que, más bien, se basan en el concepto o la imagen mental subyacente y serían cognitivistas. El planteamiento no debe ser desechado como descabellado si se piensa que Apolonio es heredero, como todos saben, de la filosofía estoica; que su sintaxis no es una sintaxis o ciencia que esté preocupada por las formas de las palabras sino por los significados *λεκτά*, entidades inteligibles que subsisten en las expresiones. Quizá desde esta perspectiva el análisis y el entendimiento del autor puedan resultar menos laceran-

¹ El presente trabajo se enmarca dentro del proyecto BFF2002-02970. Para una revisión de los conceptos fundamentales véase Martínez Vázquez en este mismo número.

tes². Para alcanzar nuestro objetivo hemos llevado a cabo un análisis minucioso de los términos utilizados en este dominio, incluyendo tangencialmente el dominio de la transitividad. El análisis nos ha llevado, no podía ser de otro modo, a tener en cuenta las ocurrencias de los términos también en zonas que no son el campo específico de nuestro interés. Organizamos nuestro trabajo en torno a los términos básicos que articulan la reflexión sobre el asunto. Se trata en primer lugar del término genérico y englobante *διάθεσις* que nos llevará a tener que interesarnos por otros términos concurrentes como *πρᾶγμα*. En segundo lugar habrá que preguntarse por las subdivisiones de las diátesis: *ἐνέργεια*, *πάθος*, *μεσότης*.

II. Antes de nada conviene mencionar, al menos de pasada, algunos estudios previos de utilidad e importancia que se han centrado en el análisis detallado y filológico de los términos³. Me refiero concretamente a los de: E. A. Hahn⁴ que parte del estudio de la expresión *ψυχικὴ διάθεσις*. Entiende que hay un uso técnico y otro no técnico de *διάθεσις*. El uso técnico se produce cuando el modificador es un término gramatical. El sentido del término en su uso no técnico es “notion”. No hay fundamentación textual que soporte estas afirmaciones que nos llevarían al extremo de negar el sentido técnico de la expresión *ψυχικὴ διάθεσις*⁵ mientras se afirma que sí tiene ese sentido técnico la expresión *ἐνεργητικὴ διάθεσις* o *παθητικὴ διάθεσις*⁶. Lo más frecuente, sin embargo, no es que se le reproche la confusión entre “referir” y “ser” que parece estar en la base de su forma de entender los textos o la arbitrariedad y la ausencia de soporte de sus afirmaciones, o que omite cualquier referencia a *ψυχή* en la explicación de un término como *ψυχικὴ διάθεσις*, sino que prescinde del bagaje filosófico del autor y por ello ofrece un entendimiento de los términos fuera del uso filosófico o técnico de los mismos⁷ y especialmente en lo relativo al término *διάθεσις* que parece ser estoico de cuna⁸.

² David L. Blank, “The order and meaning of the oblique cases”, *The History of Linguistics in the Classical Period* (Amsterdam 1987) 66-83, 68.

³ Antonio Sancho, en su trabajo “Diátesis y transitividad en los gramáticos antiguos” en *Habis* (1986) 33-43, percibe una distinción ulterior en el seno de la categoría voz, según se la considere a nivel paradigmático o sintagmático, y entiende que ello se hace ver en la distinción terminológica entre *διάθεσις παθητικὴ* y *σύνταξις παθητικὴ*: “La primera de estas expresiones indicaría exclusivamente el valor de significado que el verbo tiene, bien por su lexema o por su desinencia morfológica, pero siempre a nivel paradigmático: la segunda, en cambio implicaría ese mismo valor de significado realizado en la frase, a nivel sintagmático” (40-41).

⁴ E. A. Hahn, “Apolonius Dyscolus on Mood”, *TAPA* 82 (1951) 29-48.

⁵ No es lo que ella dice, pero no hay argumentación de porqué ese término es “gramatical” cf. 44.

⁶ Cf. 34-35. En esta última página dice expresamente: “On the other hand, in combination with the adjectives *energêtikê* and *pathêtikê*, *diathesis* seems regularly used in a technical sense – ‘active distinction or notion’, ‘passive distinction or notion’. In such cases we of course can, and usually should, translate rather ‘active voice’, ‘passive voice’; but this emphatically does not mean that with the adjectives removed, *diathesis* still = ‘voice’”.

⁷ J. Pinborg, “Classical Antiquity: Greece”, *Current Trends in Linguistics*, 13 (1975) 69-125, considera inaceptable su entendimiento del término *διάθεσις* como “distinction”. Pero no es muy lejano del de Camerer que él acepta: “diathesis was the technical term for specifically verbal meanings” (91).

⁸ Pinborg en este caso (89).

En segundo lugar, hay que mencionar el de F. Lambert, que se ocupaba del término *διάθεσις*⁹ y establecía que en cinco contextos se utiliza el término y que la definición que mejor lo engloba es como *ἰδία ἔννοια*¹⁰. Los cinco contextos de que se habla son: el modo (*διάθεσις τῆς ψυχῆς*), la voz (*διάθεσις ἐνεργητικῆ καὶ παθητικῆ*), el tiempo (*διάθεσις χρονικῆ*), la transitividad (*διάθεσις διαβατικῆ*) y la disposición (*διάθεσις σωματικῆ καὶ ψυχικῆ*). Entiende Lambert que los tres primeros parecen funcionar dentro de un metalenguaje coherente pero los dos últimos y sobre todo el último ponen en peligro la coherencia metalingüística de los dos primeros (247). Dejando a un lado la dificultad de aplicar el concepto de “metalenguaje” a Apolonio, el problema mayor de la organización de Lambert es la falta de diferencia y de fundamentación entre la *διάθεσις τῆς ψυχῆς* y la *διάθεσις ψυχικῆ*.

El estudio más completo es el de van Ophuijsen¹¹. Su trabajo es un análisis minucioso y detallado de dos series de términos relacionados. La primera serie considera *πράγμα*, *διάθεσις* y *ἐνέργεια*, que coincide con lo que nos hemos propuesto. Cuando comenta su material¹², v. Ophuijsen distingue *διατιθέναι* como (a) *act of disposing and (b) process of being disposed* y *διατίθεσθαι* como (a) *to be in the condition of having disposed or (b) condition of being disposed* (741). Aunque hay que decir que las diferencias no se sustentan en los textos ni en el uso común de los términos. En cuanto a qué significado tiene *διάθεσις* señala:

Seems to envisage the things meant by individual verbs under the aspect of a typology of conditions of the subject or, if there is one, of the object, or of both, in particular of each in relation to the other; some of these types or states are related to the different formal categories of the verb known as “voice” and “mood”; as to the latter, the optative, the imperative, and the subjunctive mood in part of its uses are marked for a subjective disposition, i.e. one inherent in the speaker, in comparison to the in this respect unmarked infinitive and indicative moods; but other διαθέσεις are inherent in the lexeme

⁹ “Le terme et la notion *διάθεσις* chez Apollonius Dyscole”, en Jean Collart (ed.), *Varron Grammaire Antique et stylistique latine* (Paris 1978) 245-252.

¹⁰ Respecto a esta cuestión D. L. Blank, “Apollonius Dyscolus”, *ANRW* 34.1 (Berlin 1993) 708-730, concretamente en 725-726, le plantea dos objeciones: primero, que el término *ἰδία* tiene sentido en el contexto en que Apolonio lo usa (cada parte del lenguaje se usa por su propio significado y no fue inventada para clarificar la ambigüedad de otra parte del lenguaje) pero no pertenece a un *terminus technicus* en combinación con *ἔννοια*. En segundo lugar, Apolonio parece referirse con *διάθεσις* a algo significado por el verbo además, junto a su *πράγμα* (que parece referir la actividad básica expresada por el verbo). Encuentra también difícil hacer un correlato entre la descripción que presenta Lambert de la independencia de *διάθεσις* y *πτῶσις* con el procedimiento real de Apolonio al discutir los casos del verbo.

¹¹ J. M. van Ophuijsen, “Semantics of a syntactician: things meant by verb according to Apollonius Dyscolus ‘περὶ συντάξεως’”, *ANRW* 34.1 (Berlin 1993) 731-770.

¹² Incluye también la expresión *τινα διάθησιν ἐμποιῆσαι*, que en 236.14-237.9 es equivalente de *διατιθέναι* y puede utilizarse no sólo en otra persona (*οὐ μόνον εἰς ἕτερον πρόσωπον*) sino también sobre sí mismo (*ἀλλὰ καὶ εἰς τὸ ἑαυτου*) y en este caso la misma persona es a la vez *διατεθὲν καὶ διατιθέν*.

regardless of any grammatical device, and constitute classes of verbs based on meaning (244).

O sea, más que considerar un significado repasa y reúne todos los posibles para el término en la obra.

Nuestro enfoque es radicalmente distinto porque no vamos a intentar proporcionar una definición o etiqueta satisfactoria para el término que, como en los intentos anteriores, termine dejando insatisfechos a todos, sino que vamos a intentar profundizar en las líneas maestras del análisis del Díscolo intentando acercarnos a él sin un sistema preconcebido que tenga que adaptarse.

II. ANÁLISIS

II.1.1.1. Ya se ha mencionado antes que el término más importante es *διάθεσις* en la medida en que articula la reflexión sobre los significados de las voces verbales. Lo que justamente después se ha dado en llamar *διάθεσις*. Pero es claro que en Apolonio el término es referencialmente más amplio. Se utiliza para referirse a nociones expresadas con frecuencia por los modos verbales. Se dice entonces que, en el verbo, expresa “diátesis del alma”. Un texto interesante es el relativo a la falta de “diátesis del alma” o “diátesis mentales” en el infinitivo y sus razones para entenderlo así: el infinitivo no se remite a personas y es en ellas donde se establece la “diátesis del alma”.

De constructione 2.2.44.11-45.6 Ἐνθεν μοι δοκοῦσιν εὐήθως ἀναστρέφειν οἱ ἐπιζητοῦντες διὰ τί ἐλλείπει προσώποις καὶ ἀριθμοῖς καὶ ἐπιψυχικῇ διαθέσει, εἶγε οὐ πληθύνεται, ὅτι πᾶν πρᾶγμα ἓν ἐστίν, εἶγε οὐκ ἔχει ψυχικὴν διάθεσιν, ὅτι μηδὲ εἰς πρόσωπα ἀνεκκυκλήθη, ἅπερ ἔμψυχα ὄντα τὴν ἐν αὐτοῖς διάθεσιν τῆς ψυχῆς ἐπαγγέλλεται (de ahí que me parezca que actúan ingenuamente quienes se preguntan porqué es deficitario [el infinitivo] en persona, en número y en disposición del alma: Si no tiene número, es porque todo contenido verbal¹³ es uno solo, si no tiene disposición del alma es porque no remite a personas, que son las que, por tener alma, pueden anunciar disposición de ella).

Lo que presenta son acercamientos conceptuales no morfológicos ni siquiera funcionalistas. Sólo se habla de unos contenidos, generales, relacionados de alguna forma con el alma, disposiciones mentales podemos decir, relacionadas

¹³ El término *πρᾶγμα* expresa en toda su amplitud el contenido que es propio del verbo. Se utiliza expresamente para decir que predicados como “querer” son defectivos de *πρᾶγμα* (cf. 132.4 y 135.5-6). Los textos resultan claros: ciertos verbos no tienen sentido completo. A ese sentido es lo que se denomina *πρᾶγμα*. Podemos añadir nosotros que el contenido propio del verbo es expresar eventos o estados. Pero no sólo acciones ni exclusivamente acciones. Todo ello concuerda, por otra parte, con el uso corriente del término *πρᾶγμα* y de *πράσσειν*. Van Ophuijsen propone entender el término en tres sentidos: “The fact predicated of a subject... the action or condition ‘conceived of’ and *παρυσιστάμενον* by a verb... and the thing, i.e. ‘writing’, as opposed to the word, *λόγος*” (739).

con la volición de la persona y se dice que esos contenidos no los expresa el infinitivo¹⁴.

II.1.1.2. Por seguirmos moviendo en el dominio del verbo, se emplean los términos para determinaciones temporales. Tal como se ve en:

De constructione 2.2.96.11-97.7 Καὶ προφανῶς ἐκ τοῦ τοιούτου δείκνυται ὡς ἅπαντα τὰ προστακτικὰ ἐγκειμένην ἔχει τὴν τοῦ μέλλοντος διάθεσιν, προστασώμενα ἢ εἰς παρατατικὴν διάθεσιν ἢ εἰς [ὑπερ]-συντελικήν. σχεδὸν γὰρ ἐν ἴσῳ ἐστὶν τὸ ὄ “τυραννοκτονήσας τιμάσθω” τῷ τιμηθήσεται κατὰ τὴν τοῦ χρόνου ἔννοιαν, τῇ ἐγκλίσει διηλλαχός, καθὸ τὸ μὲν προστακτικόν, τὸ δὲ ὀριστικόν. (Y claramente se muestra con ello que todos los imperativos incluyen una disposición de futuro, tanto si ordenan o para disposición durativa o perfectiva. Pues casi lo mismo da que se exprese en imperativo que en futuro en lo que hace al entendimiento del tiempo, se diferencia en la flexión, en un caso hay imperativo y en indicativo).

La noción tiempo está entendida desde una perspectiva alejada completamente de marcas que la indiquen. Por ello se dice tan perspicazmente que todo imperativo es de por sí futuro y por ello las diferencias entre los dos ejemplos, orden directa en acto directivo directo y en acto directivo indirecto con futuro, son mínimas.

II.1.1.3. Entramos ya en los usos que más nos interesan, con referencia a nociones expresadas por las voces del verbo¹⁵.

De constructione 2.2.319.4-5.54. Ἐξῆς ῥητέον καὶ περὶ τῆς καθολικῆς συντάξεως τῶν ῥημάτων, ἦν πάνυ διείληφα πολυμερεστάτην οὖσαν δεῖσθαι οὐ μετρίας ἐπιστάσεως· 1. αἱ τε γὰρ παρεπόμεναι ἐγκλίσεις λόγον ἀπαιτήσουσι τῆς συντάξεως, καὶ 2. οἱ ἐν αὐταῖς ἀναμερισθέντες χρόνοι, καὶ 3. ἡ συμπαραπομένη διάθεσις, ἐνεργητικὴ οὖσα ἢ παθητικὴ, καὶ ἡ μεταξὺ τούτων πεπτωκυῖα μέση, οὐ προσχωροῦσα οὐδετέρᾳ, καὶ

¹⁴ Nociones similares expresa en: *De constructione* 2.2.320-321.10 Τοῖς ῥήμασιν ἐξαιρέτος παρέπεται ἡ ψυχικὴ θιάθεσις, ὅπερ οὐ σύνεστι τοῖς ἀπαρεμφάτοις, καὶ τὸ ἐν ἀριθμοῖς καὶ προσώποις καταγίνεσθαι, ὡν τῆς διαφορᾶς οὐκ ἔτυχεν τὸ ἀπαρέμφατον, καθὸ καὶ ἡ ἐξ αὐτῶν μεταληφθεῖσα μετοχὴ στερουμένη τῶν προκειμένων καὶ τῆς τῶν ῥημάτων ιδέας ἀπεβλήθη. οὐ γὰρ δὴ γε ὁ μετασηματισμὸς τοῦ χρόνου ἐν τῷ γράφειν ἢ γράψαι καὶ ἔτι ἡ συνοῦσα διάθεσις συνάχει τὸ ῥήματα αὐτὰ πάντως καλεῖσθαι, ἐπεὶ ταῦτόν σύνεστι τῇ μετοχῇ καὶ οὐ ῥήματα αἰ μετοχαί. (A los verbos acompaña como algo exclusivo la disposición del alma, que no se encuentra en los infinitivos, y el producirse por personas y números, de cuyas diferencias no alcanza el infinitivo. Por ello también el participio que participa pero que está privado de sujetos queda fuera de la idea de verbo. Pues el cambio de tiempo de γράφειν a γράψαι e incluso la diátesis que les está próxima no llevará a que sean llamados verbos completamente, puesto que eso mismo se da en los participios y no es verbo el participio).

¹⁵ No es desde luego el único texto. Resulta más que relevante que se asocie con tiempo. Parece que considera que esos dos dominios, voz y tiempo, son los que más ampliamente se documentan en el verbo. *De constructione* 2.2.325.14-326.4 Ἴδιον οὖν ῥήματός ἐστιν ἐν ἰδίῳις μετασηματισμοῖς διάφορος χρόνος διάθεσις τε ἡ ἐνεργητικὴ καὶ παθητικὴ καὶ ἔτι ἡ μέση· (propio del verbo es en sus propios cambios diferente tiempo y diátesis activa, pasiva y también media).

4. τὰ ἐγγινόμενα πρόσωπα ἐν τῷ καθόλου ἢ μερικῶς ἢ οὐδ' ὅλως, καὶ
 5. εἰ ἅπασιν σύμφωνοί εἰσιν αἱ δύο διαθέσεις, ἢ τε ἐνεργητικὴ καὶ ἡ
 παθητικὴ, 6. τίνα τε αὐτῶν πλαγίαις θέλει ἐπαρᾶσθαι, καὶ πότερον
 ἀδιαφόρως ἢ κατὰ μερισμὸν τὸν δέοντα τῶν πτώσεων. (Inmediatamente
 hay que hablar sobre la construcción universal de los verbos, que he dividido
 en las siguientes partes, por requerir no pequeño detenimiento. 1) Las formas
 flexivas correspondientes [a las diátesis del alma] reclaman tratamiento sobre
 su construcción. 2) Los tiempos que en ellas se enumeran. 3) Las diátesis que
 los acompañan que son activa, pasiva y media que cae entre ambas y no se
 suma a ninguna. 4) Las personas que se producen, en conjunto, parcialmente
 o en absoluto. 5) Si para todos son iguales las dos diátesis, la activa y la
 pasiva. 6) Cuál de ellos suele construirse con casos oblicuos y si [lo hace]
 indistintamente o particularmente necesita uno de ellos).

II.1.1.4. Es relevante también que el término se emplea fuera del ámbito del verbo y entonces indica una disposición del verbo con los elementos de la frase que aparezcan:

De adverbiiis 2.1,1.119.10-120.4: Ἡ τῶν ὀνομάτων σύνταξις πρὸς τὰ
 ῥήματα παρίσθησι διαθέσειν ἐγγιγνομένην τοῖς πτωτικοῖς, ἔσθ' ὅτε καὶ
 τῶν πλαγίων πτώσεων συμπαραλαμβανομένων, ἐφ' ᾧ καὶ συντείνει ἡ
 διάβασις ἢ ἀπὸ τῆς ἐνεργείας. οἶον “Τρύφων περιπατεῖ” ἡ διάθεσις ἢ ἐκ
 τοῦ περιπατεῖ ἐπὶ τὸν Τρύφωνα συντείνει. (la construcción de los nombres
 con los verbos presenta una diátesis que se produce en los casos, la hay incluso
 cuando no quedan fuera los casos oblicuos, a los que va el paso desde la activa,
 como en “Trifón anda”. La diátesis desde “anda” a “Trifón va”).

Tal como se ve en el texto es un producto de las relaciones de diferentes elementos de la frase: Uno de ellos es el verbo. Pero sin la adecuada conjunción de casos y verbos no habría diátesis. La primera cosa notoria es la falta de insistencia en el polo formal. Da igual la marca formal de caso. Yo diría, además, que los términos están usados metonímicamente. Es decir que “casos” está por participantes. Y *διάθεσις* está por la específica del ejemplo, que es activo.

El término es de utilización tan amplia que es imposible reducirlo a una unidad que tenga un contenido muy preciso. Es imposible que si el contenido es tan específico como quieren pueda aplicarse en tantos ámbitos. Y de hecho los intentos previos están condenados al fracaso más absoluto o a razonamientos que resultan viciosos y terminan enmascarando todavía más presentaciones que de por sí son extraordinariamente confusas y complejas. El contenido del término tiene que ser muy amplio, muy inespecífico y expresa en su misma literalidad una compleja metáfora: es la disposición, la situación que se coloca quien da órdenes o asertos, quien sitúa en el tiempo, quien considera desde el promotor o el paciente la misma situación y la misma cosa. O sea el término es exactamente lo que es, metáfora como otras tantas veces. Preciado su ámbito por la adjetivación que lo acompaña.

II.2. Los demás términos: ἐνέργεια, πάθος, μεσότης. Todos ellos plantean pocos problemas porque no tienen ámbitos de aparición tan dispersos. ἐνέργεια típicamente significa “actividad” o “actuación”. Como veremos más abajo, se plantea como primaria y básica frente a la pasiva. Se dice también que hay actividades cuya realización compete exclusivamente a una entidad. Es el caso de los verbos atmosféricos¹⁶:

De constructione 2.2.138.15-139.4 ὀριζόμενα γὰρ κατὰ πρῶτον καὶ δεύτερον ἀοριστοῦται κατὰ τὸ τρίτον, τοῦ ἀστράπτει καὶ τῶν τοιοῦτων ὑποστελλομένων, καθὼς ἡ τοιαύτη ἐνέργεια ἐξαιρέτως τῷ Διὶ ἀναπέμπεται, ὥστε οὐ τὸ ῥῆμα ὠρισταί, ὁ δὲ τούτου τὴν διάθεσιν ἐνεργῶν. (Definidas son en primera y segunda, pero indefinidas en tercera; “relampaguea” y los similares en la medida en que tal actividad específicamente se refiere a Zeus, el verbo no está definido, sino que lo está quien activa la disposición de éste).

No pueden aceptarse entendimientos como el de Van Ophuijsen sobre el término, porque lo llena de contenidos y nociones que no están presentes tal cual en la sintaxis del Díscolo. Dice literalmente: “Finally ἐνέργεια seems to consider the thing meant solely from the perspective of, o as a function of, one “subject” affecting, i.e. causing certain effects in, some other body or itself; in the basic form of the utterance this agent is in the nominative “case” and the verb specifying the effect os in the active “voice” (744). Pero la noción de sujeto, como veremos, no existe y la noción de actividad no se limita a la voz activa.

III. NOCIONES RELEVANTES AL CASO EN LA DESCRIPCIÓN DE LAS DIÁTESIS VERBALES

III.1. Conceptualismo. Es relevante que se habla sólo de contenidos, no de morfemas. Tengamos en cuenta que Apolonio bien podía haber empezando recordando algo muy obvio, que hay dos juegos de desinencias, tres para algunos temas aspectuales. O más sencillamente aún podía decir que el sujeto de la activa es en la pasiva el agente. Pero resulta que la noción sujeto no es una noción existente en su gramática porque su sintaxis lo que diferencia es referente y significado¹⁷: (προκεείμενον / ὑπαρξίς). Tampoco hay menciones expresas a los papeles o funciones semánticas de los elementos implicados: no se dice tampoco que agente o paciente aparezcan en tales posiciones. Las diferencias se establecen sobre la base de los referentes, de las cosas o personas implicadas,

¹⁶ Entiende mal van Ophuijsen que considera que “that it is not the verb which is subject to a restriction, but he that enacts or performs the disposing (action) of this (ὁ...τούτου τὴν διάθεσιν ἐνεργῶν)”. Lo que dice realmente el texto griego es que la “definición” de esta tercera persona le viene dada por el tipo de entidad que necesariamente la puede llevar a cabo, no porque el verbo en sí la elimine.

¹⁷ M. Baratin, “Sur l’absence de l’expression des notions de sujet et de prédicat dans la terminologie grammaticale antique”, *Varron Grammaire Antique et Stylistique Latine* (Paris 1978) 204-209; para el caso: 207-208. Y Martínez Vázquez aquí mismo.

de los escenarios mentales. No se hacen sobre la base de transformaciones, ni de reglas. Tampoco sobre la base del predicado, sino sobre la base del elemento del que se predica que es el que en la mayoría de los casos exige un perfil o una presentación determinados.

De constructione 2.2.18.5-2.2.19.2 Καὶ τοῦ ῥήματος δὲ ἀναγκαίως πρόκειται τὸ ὄνομα, ἐπεὶ τὸ διατιθέναι καὶ τὸ διατίθεσθαι σώματος ἴδιον, τοῖς δὲ σώμασιν ἐπίκειται ἡ θέσις τῶν ὀνομάτων, ἐξ ὧν ἡ ιδιότης τοῦ ῥήματος, λέγω τὴν ἐνέργειαν καὶ τὸ πάθος. (Y al verbo necesariamente precede el nombre, porque “disponer” o “estar dispuesto” es propio de la entidad corpórea y a las entidades corpóreas se les impone la colocación de los nombres, de los cuales lo que es propio del verbo, me refiero a activa y pasiva).

III.1.1. El mismo tipo de olímpica desconsideración de las desinencias verbales le permite aceptar sin problemas que las formas medias sean unas veces activas y otras pasivas.

De constructione 2.2.296.3-296.7 Ἔστι καὶ ἐπὶ διαθέσεως τὸ τοιοῦτον ἐπιδείξει. τὰ γὰρ καλούμενα μέσα σχήματα συνέπτωσιν ἀνεδέξατο ἐνεργητικῆς καὶ παθητικῆς διαθέσεως. (De las disposiciones hay que indicar también esto: que las llamadas formas media muestran una coincidencia de disposición activa y pasiva).

El término importante es *συνέπτωσιν*¹⁸, “coincidencia” de dos funciones, de dos contenidos en la misma forma.

III.1.2. Otro aspecto directamente relacionado es la prioridad de la activa sobre la pasiva. No hay ninguna *ἀνάγκη συντακτική* que nos haga entender la activa como primaria y la pasiva como derivada o producida. Sin embargo es una idea que intuitivamente se da por válida y que probablemente tenga su explicación como reflejo de los hábitos de los seres humanos de entender el mundo en términos de actividad y de actividad realizada por nosotros mismos sobre la base de nuestro propio cuerpo, si es posible. Como primaria está planteada la activa en Apolonio y lo es en estos términos:

De constructione 2.2.395.13-396.8 χρῆ γὰρ νοεῖν ὅτι ἡ ἐνέργεια ὡς πρὸς ὑποκείμενόν τι διαβιβάζεται, ὡς τὸ “τέμνει, τύπτει”, τὰ τούτοις παραπλήσια· ἢς καὶ τὸ παθητικὸν ἐκ προῦφεστῶσης ἐνεργητικῆς διαθέσεως ἀνάγεται, “δέρεται, τύπτεται”. οὐ δὲ τούτοις ὁμοία ἔστιν τὸ “ὑπάρχω”, τὸ “ζῶ”, τὸ “εἰμί, τὸ πνέω”, τὸ “φρονῶ”, τὰ ὅμοια (Hay que

¹⁸ Así lo entiende H. Steinthal, *Geschichte der Sprachwissenschaft bei den Griechen und Römern* I-II (Berlin 1890-1891) (Hildesheim 1961) I, 295: “Apollonios nun sieht (III 7, 210, 17) in den Medialformen eine *συνέπτωσις* das Activum und Passivum haben ausser der besonderen Form, die jede für sich hat, och eine gemeinsame; oder ausser der Form, welche nur für das Activum, und der, welche nur das Passivum bedeutet, gibt es eine mediale, welche beides bedeutet”.

entender que la actividad como a una entidad pasa, como en “corta, golpea” y los similares. De la cual, también lo pasivo¹⁹ se deduce a partir de una disposición previa activa: “es despellejado, es golpeado”: Pero no son iguales a éstos: “existo, vivo, soy, respiro, pienso” y los similares).

III.2. Prototipicidad. Entendiendo por tal que las categorías están concebidas como organizadas en torno al “buen ejemplo”, a prototipos, que se definen sobre la base de la presencia de una serie de rasgos o características de dominios distintos, y no por presencia y ausencia de un rasgo determinado. El prototipo de la activa se puede intuir en los siguientes dominios:

Se establece la presencia de otro elemento implicado en la acción de que se trate. O sea el modelo básico es un modelo mental en que hay dos participantes disimétricos²⁰, con distintos papeles y la energía, “pasa”²¹ de uno a otro. Veamos algún texto que lo presente. Se plantea Apolonio si todos los verbos admiten en la misma forma las dos diátesis o si hay algún tipo de restricciones

De constructione 2.2.395.3-11. Ἔστιν οὖν ἐπιστῆσαι τὸ πρῶτον, εἰ ἐν ἅπασιν τοῖς ῥήμασιν σύνεστιν τὸ δισσοῦν τῆς διαθέσεως, συνούσης τῆς προειρημένης μεσότητος (ὥσει καὶ ἐπὶ τῆς τῶν ὀνομάτων κατὰ γένος διακρίσεως, εἰ ἅπασιν παρέπιτο τὸ ἐν παρασχηματισμοῖς καταγίνεσθαι θηλυκοῦ τε καὶ οὐδετέρου) (Hay que saber primero si en todos los verbos se da la doble diátesis, dándose también la que previamente se ha llamado media [como si en la clasificación de los nombres por género consideráramos si en todos se da el tener cambios de femenino y neutro]).

Y la respuesta es que no, no es posible porque:

De constructione 2.2.396.5-10 τῶν δὴ τοιούτων ἀναλόγως ἢ παθητικῆ ἔγκλισις ὑποσταλήσεται, ὅτι μηδὲ διὰ τῆς ἐνεργητικῆς ἔγκλίσεως τὰ ἐνεργούμενα πρόσωπα παρέστησαν, ἃ πάντως διατεθέντα τὸ παθεῖν

¹⁹ Los análisis cognitivistas de la pasiva insisten en las diferencias entre activa y pasiva, incluso sobre la idea de que los morfemas implicados en las estructuras pasivas mantienen sus significados y se los endosan a la construcción. En parte este análisis se debe a que las estructuras analizadas son las del inglés, que tiene pasivas de tipo analítico. Cf. Langacker, 127. En E. Ruiz Yamuza y R. Martínez Vázquez, *Grammata* (Sevilla 2002) 96-101, hay un análisis más específico de griego antiguo que considera las vías por las que se producen pasivas y el tipo de “complemento agente”.

²⁰ La noción de participante está también implícita en el análisis más completo hasta el momento de transitividad que es el de P. Hopper & S. Thompson, “Transitivity in Grammar and Discourse”, *Language* 14 (1980) 251-299, que establecen parámetros en los tres elementos implicados: sujeto, objeto y proceso verbal.

²¹ Los términos griegos que expresan la idea son διάβασις y parientes. Se sabe que son los términos nucleares sobre los que se articula la transitividad, que no va a ser especialmente tratada porque en buena medida ya lo ha sido en R. Martínez Vázquez, “The ancient greek concept of transitivity in a current cognitive semantic theory”, en *Transitivity Revisited* (Huelva 1998) 15-35. Los rasgos más sobresalientes de la teoría del Díscolo tal como allí se exponen son: la construcción sintáctica carece de relevancia, la transitividad es una noción semántica, que refleja un tipo de esquema que recoge algunos de los rasgos que se definen actualmente para transitividad. De estos rasgos destacan especialmente el que se trata de eventos de dos participantes y que están en relación asimétrica.

ὁμολογήσει. (De los de esta clase la flexión pasiva estará exceptuada porque en su inflexión activa no establecen las personas sobre las que se actúa, las cuales, establecidas admitirán [la expresión] de pasiva).

Se necesita un modelo con dos participantes y además que el segundo de los participantes ὁμολογήσει “acepte”, sea compatible con esa noción. La ausencia de los rasgos, de alguno de ellos, hace menos posible o imposible por completo que se realice la doble diátesis. Este tipo de planteamientos suponen una toma de postura drástica. No es que la gramática, la sintaxis esté íntimamente relacionada con la semántica o el léxico, es que hay un *continuum* entre realidad y modo de comprenderla y conceptualizarla y las formas en que eso se expresa²².

En la noción amplísima de διατίθεσθαι se percibe lo mismo. Se reconocen distintos tipos de “disposiciones”: unas que son “corporales” o sea que διατίθεσθαι consiste en disponer corpóreamente, en afectar a una entidad material en su cuerpo. En otros casos la entidad se ve afectada corporal y mentalmente. La última clase es la de los verbos que implican una “disposición” más abstracta, como la de “alejamiento” o la de posesión o dominio. Para este último grupo la afectación es indudablemente menor. En todos los casos está definida la noción por la relación entre dos términos, dos participantes. Dos “casos” cuando Apolonio recurre al polo formal para nombrarlos.

De constructione 2.2.405.15-408.5 καὶ ἐπεὶ πολλαχῶς ἔστι τὸ διατίθεσθαι, πλεῖστοι καὶ τρόποι παρακολουθήσουσι τῶν ῥημάτων κατὰ τὰς ιδιότητες τῶν ἐνεργειῶν. “εἰσὶ μὲν γὰρ σωματικαὶ διαθέσεις αἱ τοιαῦται, “τρίβω σε, νίπτω σε, ῥήσσω σε, ἔλκω σε, βιάζομαι, χαλῶ, γυμνάζω, νύσσω, κινήθω, ξύω, σμῶ, βρέχω, τύπτω, παίω, λούω, δεσμεύω, λύω, πλήσσω, φονεύω, κτείνω, φθείρω, καίω, φλέγω, καθίζω, θερίζω, ζημιῶ, βλάπτω” καὶ σωματικῶς καὶ ψυχικῶς “βρίζω” καὶ γὰρ καὶ διὰ χειρῶν καὶ ψυχικῆς διαθέσεως, καθὼς ἔχει καὶ τὸ “οἰδορῶ” καὶ τὸ “κακολογῶ, ἀνιῶ, λυπῶ” καὶ ὅσα ἐπ’ ἐγκωμίων (...) καὶ ἐπὶ τῶν διακρουστικῶν, (...) ὅσα κατ’ ἀπόστασιν τῶν ὑποκειμένων, ὡς ἐπὶ τοῦ “ζητῶ σε ἢ εὕρισκω”. καὶ ὅσα ἐν ἐπικρατείᾳ, “ἔχω, κρατῶ, φυλάσσω, τηρῶ, εἴργω”; (puesto que de muchas formas es el “estar dispuesto”. Muchas formas seguirán a los verbos según las peculiaridades de las actividades: Hay disposiciones corporales, como: “te pego, te lavo, te golpeo, te arrastro, te maltrato, suelto, entreno, hiero, rasco, raspo, froto, mojo, golpeo, golpeo, lavo, ato, desato, mato, mato, destruyo, quemo, incendio, siento, siego, daño, hiero”. Las hay corpóreas y mentales como “maltrato” pues por las manos y mentalmente se hace esta disposición, así también “ultrajo, maldigo, atormento, aflijo”. También los de alabanza [...]. Los que significan engaño [...]. Los que significan ausencia

²² Podemos traer a colación las palabras de Langacker al respecto “Syntax is not autonomous, but ‘symbolic’, forming a continuum with lexicon and morphology”, R. Langacker, *Foundations of Cognitive Grammar* II (Stanford 1991) 102.

de las entidades como “te busco o encuentro”, y cuantos significan dominio como “tengo, domino, guardo, prohibo”...).

La percepción del distinto tipo de actividad se plantea sobre la base de la distinta afectación. Y parece entonces que puede ser uno de los dominios sobre los que se construye el prototipo. Puede considerarse que los verbos van desde los máximamente télicos hasta los que expresan más bien un estado, un tipo de relación entre las dos entidades.

Además del dominio de la afectación, es importante en el entendimiento de la categoría la noción de correferencia²³. Ello le lleva a decir que determinados verbos en activa, aparentemente transitiva, de hecho son prácticamente reflexivos.

De constructione 2.2.413.5-15 Καὶ ἔνεκα τοῦ τοιούτου ἐπιστάσεως ἄξια τὰ τοιαῦτα, “τρέμω σε, φεύγω σε, φρίσσω σε, τοῦτον φοβοῦμαι”, ὡς οὐδεμιᾶς ὄντα ἐνεργείας ἐμφατικὰ φέρεται ἐπ’ αἰτιατικῆν. μάλλον γὰρ αὐτοπάθειαν σημαίνει τὸ φρίσσειν καὶ φεύγειν διὰ φόβον, καὶ ἔτι τὸ τρέμειν καὶ τὰ παραπλήσια, συνεπισχύοντος καὶ τοῦ μὴ γίνεσθαι ἐπὶ τῶν τοιούτων συντάξεων παθητικὰς διαθέσεις. (Es digno de ser tenido en cuenta que “τρέμω σε, φεύγω σε, φρίσσω σε, τοῦτον φοβοῦμαι” se expresan en acusativo aunque no dicen ningún tipo de actividad. Sino que más bien “afectación propia” indica τὸ φρίσσειν καὶ φεύγειν διὰ φόβον, καὶ ἔτι τὸ τρέμειν y los de la misma clase, añadiéndose a ello el no darse en tales combinaciones las disposiciones pasivas).

Con ello expresa que las nociones o actividades que los verbos significan son actividades o nociones internas al agente que las produce. Con dificultad, claro es, podrían aparecer en pasiva. Porque el modelo mental que permite la doble diátesis es el modelo mental de dos participantes diferenciados, uno de los cuales es susceptible de ser afectado por la actividad promovida desde el otro.

III.2.1. La idea de protopicidad está íntimamente ligada a la idea de escala. Se quiere decir con ello que las categorías se establecen sobre la base de compartir en mayor o menor medida los rasgos asociados a los diferentes dominios en que se configuran. La idea de que las diátesis están construidas “en escala” y no “en

²³ *De constructione* 2.2.236.13-237.10 “ἐγὼ σε ἔδειρα, σὺ ἐδάρης ὑπ’ ἐμοῦ” ἦν μέντοι καὶ τοῦτο ὁμόλογον, τὸ τινα διαθέσειν ἐμποιῆσαι οὐ μόνον εἰς ἕτερον πρόσωπον ἀλλὰ καὶ εἰς τὸ ἑαυτοῦ. ἐξ ἧς συντάξεως ἐπειοεῖτο τὸ δισσοῖν σχῆμα τῆς ἀντωνυμίας, λέγω τὸ ἀπλοῦν, ὅπερ ἐστὶν ἐν μεταβάσει ἑτέρου προσώπου, καὶ τὸ σύνθετον, ὅπερ τὴν ἐκ τοῦ αὐτοῦ προσώπου διαθέσειν ὑποστρέφουσιν εἶχεν εἰς ταῦτό, τὸ διατεθὲν καὶ διατιθὲν πρόσωπον ἔνθεν καὶ ἀντανακλώμενον ἀντανακλώμενον ἐκλήθη, ἀπὸ μεταφορᾶς τῶν εἰς αὐτὰ ἀντανακλωμένων σωματίων, ἢ αὐτοπαθές· (“yo te despellejé” “tú fuiste despellejado por mí” ciertamente había acuerdo en que la disposición no sólo respecto a otra persona sino respecto a sí mismo, de cuya relación se concibe la figura doble del pronombre. Me refiero al simple, como es en el paso a otra persona y la compuesta que se vuelve de la misma persona a la misma persona, y tiene como lo mismo a lo establecido y a quien estableció y se llama “ἀντανακλώμενον” reflexivo por metáfora de los cuerpos que se reflejan, o “que se afecta a sí misma”).

polos” se pone de manifiesto incluso en la misma denominación de μέση y las precisiones de que μεταξὺ τούτων πεπτωκῖα.

De constructione 2.2.319.8-320.3 οἱ ἐν αὐταῖς ἀναμερισθέντες χρόνοι, καὶ ἡ συμπαραπομένη διάθεσις, ἐνεργητικὴ οὐσα ἢ παθητικὴ, καὶ ἡ μεταξὺ τούτων πεπτωκῖα μέση, οὐ προσχωροῦσα οὐδετέρᾳ (los tiempos que se distribuyen en ellos y las disposiciones que acompañan, que son “activa”, “pasiva” y la media que cae entre ambas y no se suma a ninguna).

Pero es más claro todavía cuando expresamente se dice que unos verbos son “más activos” que otros:

De constructione 2.2.418.3-11 Ἡ γὰρ μὴν ἐκ τοῦ “ὀράν” διάθεσις ἐνεργεστέρα ἐστὶν καὶ ἐπὶ πλεον διαβιβαζομένη, ὡς κάκεινο μαρτυρεῖ, οὐ τέ τοι ὀξύτατον κεφαλῆς ἐκδέρετο ὅσση Ψ 477. οὐδὲ γὰρ εἰς τὸ ἀντιπαθεῖν ὑπὸ τῶν ἕξωθεν εὐδιάθετος, ἐπεὶ τὸ προσδιατιθὲν εἴργεται ὑπὸ τῆς καταμύσεως τῶν ὀφθαλμῶν. (la disposición de “ver” es la más activa y la que en mayor cantidad “pasa”, como también esto prueba: “ni tus ojos miran penetrantes desde la cabeza”. Pues no está bien dispuesto respecto a afectarse a cambio por la acción de algo externo. Dado que la entidad que pudiera afectarlo se ve impedida [de actuar] por el cierre de los ojos).

La noción es escalar. No es que sea activo o deje de serlo, sino que es “más activo”. Pero, ¿por qué?, ¿sobre qué dominio se establece la precisión? Pues es muy activo o básicamente activo porque sólo hay una perspectiva posible desde la que considerar la acción o la situación, porque la disimetría es tal que la fuente de la acción, de la afectación no puede sino ser fuente, no podría en otro momento ser afectado o dejarse afectar. La falta de afectación, en el ejemplo al menos, viene dada por el máximo control que se atribuye al primer participante.

O sea, el prototipo de activa se establece desde el dominio del origen o fuente de la actividad y desde el dominio o fuente de la entidad afectada. En la máxima “actividad” se sitúan las situaciones en que haya dos elementos definidos, independientes y no correferentes y muy disimétricos. Estos rasgos, relativos a los participantes tienen predominio sobre los demás relacionados más bien con la actividad en sí misma. No parecen tener tanta importancia la cualidad de afectación o el tipo de ésta.